

KONTAKT

Praha

Poradna pro integraci
Senovážná 2, 110 00 Praha 1
tel.: 224 233 034, tel./fax: 224 213 426
e-mail: praha@p-p-i.cz
www.p-p-i.cz

Ústí nad Labem

Komunitní multikulturní centrum PPI v Ústí nad Labem
Velká Hradební 33, 400 01 Ústí nad Labem
tel.: 475 208 449, tel./fax: 475 216 536
e-mail: usti@p-p-i.cz
www.p-p-i.cz

CONTACT

Prague

Counselling Centre for Integration
Senovážná 2, 110 00 Praha 1
tel.: 224 233 034, tel./fax: 224 213 426
e-mail: praha@p-p-i.cz
www.p-p-i.cz

Ústí nad Labem

Community Multicultural Centre CCI in Ústí nad Labem
Counselling
tel.: 475 208 449, tel./fax: 475 216 536
e-mail: usti@p-p-i.cz
www.p-p-i.cz

SPONZOŘI, PARTNEŘI / SPONSORS, PARTNERS



PORADNA PRO INTEGRACI COUNSELLING CENTRE FOR INTEGRATION



PORADNA PRO INTEGRACI

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2012 ANNUAL REPORT



Fotbalový turnaj



Barevná planeta 2012



Projektový den na ZŠ



Týdny pro duševní zdraví v Ústí nad Labem



Barevná planeta 2012



Poznáváme region - Komáři vížka

OBSAH

Úvod  slovo	4
Základní informace o organizaci	5
Sociální poradenství	6
Právní poradenství	7
Sociálně aktivizační služba	7
Komunitní a další podpůrné aktivity	8
Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji	9
PPI v číslech	10
Projekty PPI	12
Finanční zpráva	16

CONTENT

Open  word	4
Basic Information about the Organisation	5
Social Counselling	6
Legal Counselling	7
Social Activation Service	7
Community and Support Activities	8
Centre for the Support of Integration of Foreigners in the Ústecký Region	9
CCI in Numbers	10
CCI Projects	12
Financial Report	16

ZÁKLADNÍ INFORMACE O ORGANIZACI

Poradna pro integraci (PPI) je občanské sdružení, které bylo založeno v roce 1997. Jsme nevládní neziskovou organizací zabývající se integrací osob, jimž byl v České republice přiznán status uprchlíka, a cizinců dlouhodobě usazených v České republice (osoby s povolením k trvalému pobytu osoby, s povolením k dlouhodobému pobytu, osoby s vízem k pobytu nad 90 dnů a osoby s doplňkovou ochranou). Hlavním posláním naší organizace je pomáhat při adaptaci azylantů a ostatních cizinců na nové prostředí a při jejich následné integraci do společnosti. Konečným cílem těchto snah je pak prevence negativních jevů, zejména rasismu a xenofobie, provázejících uprchlictví a problematiku imigrace vůbec.

Hlavní činnosti

- Sociální poradenství
- Právní poradenství
- Sociálně aktivizační služba pro rodiny s dětmi
- Podpora komunitních aktivit

V roce 2012 jsme zajišťovali svou hlavní činnost prostřednictvím finanční podpory Evropské unie, Evropské komise, Ministerstva vnitra ČR, Ministerstva práce a sociálních věcí ČR, Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy, Magistrátu hl. m. Prahy, Magistrátu města Ústí nad Labem, Ústeckého kraje a dalších dárců a sponzorů. Zároveň organizace udržovala kontakt se zahraničními diplomatickými zastoupeními v ČR a pokračovala ve vyhledávání a kontaktování potenciálních soukromých individuálních i firemních dárců.



Za vysvědčení do ZOO Ústí nad Labem

BASIC INFORMATION ABOUT THE ORGANISATION

The Counselling Centre for Integration (referred to as CCI) is a civil organisation in operation since 1997. It is a non-governmental, non-profit organisation which concerns itself with the integration of people who have been granted a refugee status in the Czech Republic as well as that of foreigners who are settled in the Czech Republic on a long-term basis (people with permanent residency, long-term residency, or a visa exceeding 90 days as well as people with supplementary protection). CCI's primary mission is to help refugees and the afore-mentioned foreigners adapt to their new environment and to aid them with their integration into Czech society. The end goal of these efforts is the prevention of negative influences, especially racism and xenophobia, which often accompany the process of immigration and integration.

Main activities

- Social Counselling
- Legal Counselling
- Social Activation Service for families with children
- Support of Community Activities

In 2012 we secured funding for our activities from the European Union, the European Commission, The Ministry of Interior of the Czech Republic, the Ministry of Social Affairs of the Czech Republic, the Ministry of Education, Youth and Sports, the Prague Municipality, the Ústí nad Labem Municipality, the Ústecký Region, and other unnamed donors and sponsors. Furthermore, we maintained contact with foreign diplomats representing in the Czech Republic and continued to search for and contact other potential individual and company donors.



Návštěva vietnamské komunity, Varnsdorf

TÝM PPI V ROCE 2012

Ředitelka	Petra Kratošková, DiS.
Ředitel KMC v ÚnL	Jan Kubiček
Fundraiserka	Mgr. Marianna Sršňová
Ekonomka / Administrativní pracovníci	Monika Kyselová / Ing. Karolína Čuříková, Květa Vránová
Právník	Mgr. Libor Kučera, Mgr. Jana Peterová, Miroslav Kaštyl
Sociální pracovníci	Bc. Hana Semerádová, Mgr. Lenka Laugesen, Mgr. Kateřina Košvancová, Mgr. Andrea Předotová, Mgr. Iva Jarolímová, Bc. Pavla Jenková, DiS., Bc. Alex Vimrů, Bc. Kristína Vlachová, Bc. Jana Malachovská
Komunitní pracovníci	Mgr. Eva Jandoušová, Mgr. Barbora Krsová, Mgr. Radka Procházková, Mgr. Petra Tlčimuková
Vzdělávací a informační pracovníci	Mgr. Daniela Pettrichová, Mgr. Martin Nosek, Bc. Jan Dítko, Lenka Kršková, Kristýna Kratochvílová

Spolupracující organizace

Konsorcium nevládních organizací pracujících s migranty, pražská kancelář Úřadu vysokého komisaře pro uprchlíky, Informační centrum OSN v Praze, Česká katolická charita (Praha, Litoměřice), Člověk v tísni, o.p.s., Amnesty International, IOM, Multikulturní centrum Praha, Poradna pro občanství, občanská a lidská práva, Centrum pro integraci cizinců, Evropská kontaktní skupina, Organizace pro pomoc uprchlíkům, InBáze Berkat, Sdružení pro integraci a migraci, La Strada, Dobrovolnické centrum v Ústí nad Labem, Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem, Integrační centrum Praha, organizace jednotlivých komunit cizinců žijících v ČR.

TEAM CCI IN THE YEAR 2012

Director	Petra Kratošková, DiS.
Director for the Community Multicultural Centre CCI	Jan Kubiček
Director of Fund-raising	Mgr. Marianna Sršňová
Treasurers	Monika Kyselová / Ing. Karolína Čuříková, Květa Vránová
Legal Department	Mgr. Libor Kučera, Mgr. Jana Peterová, Miroslav Kaštyl
Social Workers	Bc. Hana Semerádová, Mgr. Lenka Laugesen, Mgr. Kateřina Košvancová, Mgr. Andrea Předotová, Mgr. Iva Jarolímová, Bc. Pavla Jenková, DiS., Bc. Alex Vimrů, Bc. Kristína Vlachová, Bc. Jana Malachovská
Community Workers	Mgr. Eva Jandoušová, Mgr. Barbora Krsová, Mgr. Radka Procházková, Mgr. Petra Tlčimuková
Education and Information Workers	Mgr. Daniela Pettrichová, Mgr. Martin Nosek, Bc. Jan Dítko, Lenka Kršková, Kristýna Kratochvílová

Cooperating Organisations

Consortium of NGOs working with migrants, Prague office of the United Nations High Commissioner for Refugees, United Nations Information Centre in Prague, Czech Catholic Charity (Praha, Litoměřice), Člověk v tísni, o.p.s. (a Czech charity organisation), Amnesty International, IOM, Multicultural Centre of Prague, Councelling Centre for Citizenship, Civil and Human Rights, Centre for the Integration of Foreigners, European Contact Group, Organisation for Aid to Refugees, InBáze Berkat, Organisation for Integration and Migration, La Strada, Volunteer Foundation in Ústí nad Labem, House of Children and Youth in Ústí nad Labem, Integration Centre of Prague, Organisation of Individual Foreign Communities in the Czech Republic.

V rámci odborného poradenství je poskytováno sociální a právní poradenství. Odborné sociální poradenství a sociálně aktivizační služba jsou registrovány jako sociální služby dle zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách.

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ

Hlavní náplní sociálních pracovníků je poskytování odborného sociálního poradenství, návštěvy klientů v místě bydliště, zajišťování pomoci a osobní asistence při prosazování práv a zájmů klientů při jednání s úřady a dalšími institucemi. Zaměřili jsme se na poskytování důležitých informací o právech a povinnostech klienta vyplývajících z pobytového statutu, na osobní asistenci při vyřizování dokladů na příslušných odborech MV a na jiných institucích. Cílem bylo také podporovat klienty při uplatňování na trhu práce a při zajišťování sociálních dávek na úřadech práce. Součástí práce sociálních pracovníků byla terénní práce – streetwork, docházení do míst, kde se cizinci sdružují, aby je informovali o možnostech řešení obtížných životních situací. Osobám s uznanou mezinárodní ochranou jsme pomáhali při uplatňování práv v rámci Státního integračního programu, zejména při vyhledávání integračních bytů a při zajišťování kurzů českého jazyka.

Klientům jsme poskytovali pomoc a osobní asistenci při zajišťování dávek státní sociální podpory, dávek hmotné nouze aj., při jednání se zdravotními pojišťovnami a zařízeními zdravotní péče. Poradenství se také zaměřovalo na řešení individuálních psychosociálních problémů vznikajících v důsledku adaptace na nové životní podmínky. V roce 2012 pocházelo nejvíce klientů PPI z Ukrajiny, Ruska, Vietnamu a Kazachstánu.



Setkávání komunit v KMC PPI Ústí nad Labem

In terms of professional social counselling we provide social and legal counselling. Professional Social Counselling and Social Activation Service are registered as social services pursuant to Act no. 108/2006 Coll. on social services.

SOCIAL COUNSELLING

The primary purpose of our social workers is to provide professional social counselling, to visit clients in their place of residence, to assure general aid and personal assistance with regard to the legal aspects of integration (civil rights issues, dealing with bureaucracy, etc.).

We focused mainly on providing basic information about the rights and obligations of our clients as refugees and long-term residents in the Czech Republic, assisting clients with legal documents related to, for example, labour office registration, and supporting clients while they try to find jobs. One of our most important goals was to support clients as they established themselves in the job market and as they realised their social obligations at the employment office. A big part of our social workers' job was street work, i.e. physical presence in places where foreigners are concentrated and taking time to inform them about their options when they find themselves in difficult situations. We also helped clients with recognised international protection to obtain their rights in terms of the State Integration Programme, especially in terms of finding residences and a means to learn the Czech language. We also helped our clients to ensure the basic means for living by applying for the state social support allowance, social and financial benefits, with registration at the health insurance companies and by providing information on social and health care systems. Counselling was also focused on individual social and psychosocial problems arising due to problems adapting to a new environment. In 2012, most of our clients came from the Ukraine, Russia, Vietnam, and Kazakhstan.



Doučování dětí

PRÁVNÍ PORADENSTVÍ

Právní poradenství PPI bylo zaměřeno na informování o právním systému v České republice, a to jak v oblasti cizineckého a azylového práva, tak i v dalších odvětvích práva, se kterými se cizinci při svém životě v České republice setkávají. Klientům jsme poskytovali individuální právní konzultace a v případě potřeby s nimi bylo sepsáno příslušné podání na úřad či na soud (žádost, odvolání, žaloba apod.). Ve vybraných případech jsme klienty zastupovali ve správním řízení (např. v řízeních o udělení státního občanství) či v řízení občanskoprávním. Celkově jsme poskytli 443 konzultací, osobní a telefonické konzultace využilo více než 320 osob, velká část z nich kontaktovala právníka opakovaně. Nejčastější byly konzultace týkající se pobytových záležitostí a konzultace z oblasti udělování státního občanství.

SOCIÁLNĚ AKTIVIZAČNÍ SLUŽBA PRO RODINY S DĚTI

V rámci poskytování sociálně aktivizačních služeb probíhají tři základní aktivity

- výchovné, vzdělávací a aktivizační činnosti
- poskytování informací týkajících se práv a povinností rodin
- sociální poradenství

V roce 2012 jsme pracovali s 16 rodinami z Ústeckého kraje, kterým jsme zprostředkovávali kontakt se společenským prostředím, umožnili jim poznávat region, české zvyklosti a tradice. Zároveň jsme kladli velký důraz na neformální vzdělávání, výuku českého jazyka a doučování. Pracovníci asistovali při komunikaci se školou, pedagogicko-psychologickými poradnami a dalšími institucemi. Docházelo k pravidelnému setkávání matek s dětmi v rámci dámského klubu.

Skrze odborné sociální poradenství a poskytování informací z místa bydliště jsme předcházeli sociálnímu vyloučení těchto rodin a rozvíjeli jejich samostatnost. Nejčastěji se na nás rodiny obracely s pomocí v pobytových záležitostech, uplatnění na trhu práce, hledání bydlení, informování o sociálním, zdravotním a vzdělávacím systému ČR.

LEGAL COUNSELLING

CCI legal counselling was focused on providing information about the legal system in the Czech Republic, encompassing alien and asylum law as well as other areas of law which might be encountered by foreigners during their residence in the Czech Republic. Clients were not only provided with consultations, but also with necessary documents (applications, appeals, actions, etc.). In certain cases, we also represented clients during administrative procedures (e.g. the procedure of granting a state citizenship) and civil proceedings. Altogether, 443 consultations were provided, and more than 320 clients were interested in personal and phone consultations, the majority of which showed their interest repeatedly. Most often the consultations were concerned with residency issues and/or the obtainment of citizenship.

SOCIAL ACTIVATION SERVICE FOR FAMILIES WITH CHILDREN

Within this service we provided clients with three basic activities

- activational and educational activities
- information relating to families' rights and obligations
- social counselling

In 2012 we worked with 16 families from the Ústí Region, whom we introduced to a social setting as well as made it possible for them to get to know the region, its culture, and its tradition. Furthermore we placed great emphasis on informal education, Czech language lessons, and tutoring. Our social workers assisted clients in communication with schools, pedagogical-psychological counselling centres, and other institutions. There was also a women's club which provided a regular meeting place for foreign children and their mothers.

By providing those services we prevented the social isolation of these families and encouraged their independence. Most often these families turned to us for help with residency issues, problems establishing themselves on the job market, problems finding a home, and information about the social, health, and education systems in the Czech Republic.

KOMUNITNÍ A DALŠÍ PODPŮRNÉ AKTIVITY

Komunitní aktivity jsou určeny dětem i jejich rodičům a jsou přizpůsobené nejen potřebám klientů, ale i jejich časových možnostem. Aktivity zahrnují široké spektrum činností – od etnických večerů, oslav národních svátků přes setkávání jednotlivých komunit až po workshopy a neformální volnočasové aktivity vzdělávacího charakteru. Akce jsou realizovány nejen pro klienty ale i klienty samými. Takovéto akce seznamují českou veřejnost s kulturou zde žijících cizinců.

V roce 2012 proběhlo celkem 59 komunitních aktivit. Kromě exkurzí pro děti i rodiče byly pořádány sportovní aktivity, výtvarné dílny, setkání komunit, kurzy pro děti a další. Aktivity měly za cíl vzdělávat a seznamovat je s kulturním i sociálním prostředím. Děti se prostřednictvím aktivit seznamovaly a navazovaly přátelské vazby, čímž z části překonávaly socio-kulturní handicap. Kromě zájmové činnosti pro děti jsme umožňovali pravidelný kontakt i jejich rodičům. Ženy se setkávaly na kreativních dílnách nebo dámských či filmových klubech a muži zase na sportovních akcích. V rámci všech akcí mají klienti možnost se seznámit s kulturními i sociálními specifiky české společnosti.



Poznáváme region – Kamenický Šenov

COMMUNITY AND OTHER SUPPORT ACTIVITIES

Community activities are provided for children and their families and are flexible to fit not only the needs but also the time constraints of our clients. The activities cover a wide range – from ethnic evenings, national holiday celebrations, and connecting different communities, to workshops and informal educational activities conducted during clients' free time. These activities were not only for clients, but were often led by clients themselves. These activities exist primarily to acquaint the clients with Czech culture.

In 2012 59 of these community activities were realised. In addition to excursions for children and parents, there were also sporting events, creative arts workshops, community meet-and-greets, courses for children, and many others. The goal of these activities was to introduce clients and the Czech public to the various cultures present, both Czech and foreign. Through the activities, children were able to meet others their age and form friendships which will help them overcome their socio-cultural handicap. We also made it possible for parents to meet on a regular basis – for example, the creative arts workshops and women's club became a regular meeting place for mothers while fathers tended to meet each other at sporting events. At all these events our clients were able to acquaint themselves with the cultural and social aspects of the Czech community.



Poznáváme region – Sloup v Čechách

CENTRUM NA PODPORU INTEGRACE CIZINCŮ V ÚSTECKÉM KRAJI

Centrum cizinců již čtvrtým rokem působí v Ústeckém kraji díky podpoře Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí. Během realizace projektu jsou sledovány aktuální problémy a potřeby cílové skupiny, jimž jsou veškeré aktivity přizpůsobeny. Mezi služby Centra cizinců patří informační centrum, sociálně právní poradenství, vzdělávací a integrační aktivity.

Cílem informačního centra je zvyšovat informovanost klientů a zlepšovat jejich povědomí o životě v Ústeckém kraji a v ČR. Vybavení informačního centra umožňuje cizincům kontakt se zemí jejich původu a jejich rodným jazykem. Na PC mohou bezplatně využívat internet. Klienti mají možnost využívat také knihovnu a denní tisk v českém jazyce i v cizích jazycích. Klienti zde také mohou získat informace o kulturních akcích v regionu a setkávat se nejen se svými krajany.

V roce 2012 Centrum zrealizovalo 4 školení pedagogů k výuce češtiny jako cizího jazyka, školení pracovníků pedagogicko-psychologických poraden, lektorů pracujících pro Centrum cizinců, 6 školení městské policie v Ústí nad Labem. Centrum také úspěšně zakončilo 25 kurzů českého jazyka pro cizince a realizovalo další kurzy cizích jazyků pro děti a dospělé např. kurzy vietnamštiny, arabštiny a ruštiny. Na jazykové kurzy navázaly kurzy socio-kulturní orientace. Celkem proběhlo 31 socio-kulturních kurzů v celém Ústeckém kraji a 47 integračních aktivit.

Odborné sociální a právní poradenství bylo poskytováno klientům ambulantní i terénní formou, a také na detašovaných pracovištích. www.centrumcizincu.cz



Dobrovolnice v informačním stánku PPI

CENTRE FOR THE SUPPORT OF INTEGRATION OF FOREIGNERS IN THE ÚSTECKÝ REGION

The Centre for Foreigners is now in its fourth year of activity in the Ústí Region thanks to support from the European Union Fund for Integration of Third-Country Nationals. During the realisation of this project current problems as well as the needs of our target group are being closely monitored to better adapt our activities.

Among the services of the Centre for Foreigners are the Information Centre, social and legal counselling, and educational and integration activities.

The goal of the Information Centre is to advance the knowledge of our clients in relation to life in the Ústí Region and the Czech Republic. The Centre's facilities give clients an opportunity to keep in touch with their country and language of origin. The Centre provides computers where clients can use the internet free of charge. Clients also have free use of the library and daily magazines and journals, both in the Czech language and other foreign languages. Clients may also learn about cultural events happening in the region and have the chance to meet with other foreigners from different countries.

In 2012 the Centre provided four separate schoolings for pedagogues in the fields of Czech language education, pedagogical-psychological counselling, and lecturers working for the Centre for Foreigners, and six schoolings at the metropolitan police of Ústí nad Labem. The Centre also successfully organised 25 Czech language courses for foreigners and other courses in foreign languages for both children and adults, e.g. Vietnamese, Arabic, and Russian languages. The language courses were accompanied by socio-cultural orientations pertaining to each language. Overall, 31 socio-cultural courses and 47 integration activities were organised throughout the Ústí Region. Professional social and legal counselling was provided for clients both at the Centre and at their homes, as well as in other, geographically detached offices of the Centre. www.centrumcizincu.cz



Poznáváme hlavní město – Praha

PPI V PŘEHLEDU

KURZY PPI	CELKEM
Kurzy ČJ	93
Kurzy pro veřejnost	2
Kurzy socio-kulturní	31
Počet klientů kurzy	958

KLIENTI SOC. AKT. SL. DLE NÁRODNOSTÍ	CELKEM
Kuba	6,25 %
Kazachstán	81,25 %
Sýrie	6,25 %
Nigérie	6,25 %

KONZULTACE - SOCIÁLNĚ AKTIVIZAČNÍ SLUŽBA	CELKEM
Celkový počet konzultací	698
Počet rodin v roce 2012	16
Počet klientů z těchto rodin	82

KLIENTI A KONZULTACE	SOCIÁLNÍ	PRÁVNÍ	CELKEM
Celkový počet konzultací*	6596	886	7482
Počet klientů v roce 2012	1497	633	2130
Z toho počet nových klientů	898	360	1258
Z toho počet nových azylantů	26	6	32

*bez kurzů čj a dotazů na ně

KLIENTI PODLE POHLAVÍ	CELKEM
Muži	55,40 %
Ženy	44,60 %

KLIENTI PODLE DRUHU STATUTU	CELKEM
Anonymní klienti	2,50 %
Osoby s povolením k dlouhodobému pobytu	32,00 %
Osoby s povolením k trvalému pobytu	30,30 %
Azylanté	10,00 %
Osoby s doplňkovou ochranou	5,60 %
Žadatelé o azyl	1,5 %
Ostatní (občané ČR/EU,PP,VP, do/nad 90 dnů, ..)	18,60 %

CCII IN NUMBERS

CCI COURSES	TOTAL
Czech language	93
Public courses	2
Socio-cultural courses	31
Clients - courses	958

SOCIAL ACTIVATION CLIENTS - NATIONALITIES	TOTAL
Cuba	6,25 %
Kazachstan	81,25 %
Syria	6,25 %
Nigeria	6,25 %

CONSULTATIONS - SOCIAL ACTIVATION SERVICE	TOTAL
Total number of consultations	698
Number of families in 2012	16
Number of clients in these families	82

CLIENTS AND CONSULTATIONS	SOCIAL	LEGAL	TOTAL
Total number of consultations*	6596	886	7482
Number of clients in 2012	1497	633	2130
Number of new clients	898	360	1258
Number of new refugees	26	6	32

* without Czech language courses

CLIENTS - GENDER	TOTAL
Men	55,40 %
Women	44,60 %

CLIENTS - STATUS	TOTAL
Anonymous clients	2,50 %
Long-term residency permit	32,00 %
Permanent residency permit	30,30 %
Refugees	10,00 %
Supplementary protection	5,60 %
Asylum seekers	1,5 %
Others (CZ/EU citizen, long-term/short-term stay, ..)	18,60 %

POČTY JEDNOTLIVÝCH DRUHŮ KONZULTACÍ - SOCIÁLNÍ	CELKEM
Obecné informace	10,15 %
Trh práce	11,60 %
Zajišťování bydlení a vybavení bytů	3,50 %
Zajišťování integračních bytů a jejich vybavení	3,00 %
Pomoc při hledání kurzů českého jazyka	0,00 %
Dluhy, exekuce a splátkový kalendář	1,80 %
Sociální dávky	5,45 %
Zdravotní pojištění	0,70 %
Důchody	0,60 %
Pobyt na území ČR	40,60 %
Doklady	7,10 %
Nostrifikace, vzdělání (MŠ, ZŠ, SŠ, VŠ)	3,60 %
Zdravotní problémy	1,20 %
Psychosociálních obtíže	0,60 %
Rodinné poradenství a rodinné právo	1,40 %
Finanční a materiální podpora	0,20 %
Aktivizace klienta	1,80 %
Kurzy ČJ	4,95 %
Státní občanství	1,92 %
Kurzy - ostatní	0,25 %
Nácvik dovedností	0,30 %
Podnikání	0,05 %
Podpora udržení kontaktu s komunitou	0,05 %
Občanské právo	0,30 %

POČTY JEDNOTLIVÝCH DRUHŮ KONZULTACÍ - PRÁVNÍ	CELKEM
Konzultace týkající se pobytových záležitostí	62,50 %
Konzultace ve věcech státního občanství ČR	17,00 %
Ostatní	20,50 %

KLIENTI PODLE ZEMÍ	CELKEM
Bangladéš	2,69 %
Bělorusko	2,31 %
EU + ČR	11,98 %
Kazachstán	4,9 %
Kyrgyzstán	4,2 %
Mongolsko	3,63 %
Rusko	12,68 %
Ukrajina	15,61 %
Vietnam	8,68 %
Ostatní	33,37 %

NUMBER OF PARTICULAR CONSULTATION TYPES - SOCIAL	TOTAL
Providing general information	10,15 %
Labour market	11,60 %
Finding an accommodation and furnishing	3,50 %
Finding an integration accommodation and furnishing	3,00 %
Looking for Czech language courses	0,00 %
Debts, Repossession and payment scheduling	1,80 %
Social benefits	5,45 %
Health insurance	0,70 %
Retirements	0,60 %
Residence in the Czech republic	40,60 %
Documents	7,10 %
Validation of education, education (MŠ, ZŠ, SŠ, VŠ)	3,60 %
Health issues	1,20 %
Psychological - social issues	0,60 %
Family counselling and family law	1,40 %
Financial and material support	0,20 %
Client activization	1,80 %
Czech language courses	4,95 %
Citizenship	1,92 %
Courses - others	0,25 %
Skills training	0,30 %
Business	0,05 %
Support for keeping in touch with the community	0,05 %
Civil law	0,30 %

NUMBER OF PARTICULAR CONSULTATION TYPES - LEGAL	TOTAL
Consultations concerning residency matters	62,50 %
Consultations concerning Czech citizenship	17,00 %
Others	20,50 %

CLIENTS - COUNTRIES	TOTAL
Bangladesh	2,69 %
Belarus	2,31 %
EU + ČR	11,98 %
Kazakhstan	4,9 %
Kyrgyzstan	4,2 %
Mongolia	3,63 %
Russia	12,68 %
Ukraine	15,61 %
Vietnam	8,68 %
Others	33,37 %

PROJEKTY PPI

Otevřete dveře azylantům III./IV.

Od začátku roku 2012 probíhal projekt Otevřete dveře azylantům III. a v červenci byl zahájen navazující projekt Otevřete dveře azylantům IV. Díky těmto projektům jsme v roce 2012 azylantům poskytovali odborné sociálně-právní poradenství a osobní asistenci při vyhledání vhodného bydlení i při komunikaci s vlastníky bytů. Přes nízký počet bytů, které nabízí jednotlivé městské a obecní úřady, jsme pomohli zajistit toto bydlení pro 16 rodin azylantů. Naše klienty jsme také motivovali k vyhledání bydlení mimo integrační azylová střediska. Klientům jsme pomáhali s vyhledáním konkrétních bytů, při komunikaci s majiteli bytů a pracovníky městských úřadů a také jsme asistovali při procesu uzavírání nájemních smluv.

Adaptace azylantů v novém domově III./IV.

Od začátku roku 2012 probíhal projekt Otevřete dveře azylantům III. a v červenci byl zahájen navazující projekt Otevřete dveře azylantům IV. V rámci výše jmenovaného projektu jsme pokračovali ve spolupráci s azylanty s cílem integrovat je do nového prostředí. Prostřednictvím sociálně-právního poradenství jsme klientům zajišťovali pomoc v místě nového bydliště, při jednání s úředníky na úřadech, ve školských a zdravotnických zařízeních. Také jsme zajišťovali osobní asistenci při kontaktu s výše uvedenými institucemi, a to s cílem zvýšit klientovu motivaci a sebejistotu. Počet klientů, kteří se aktivně zapojili do projektu, výrazně převýšil monitorovací ukazatele projektu.

Podpora zaměstnanosti a samostatné výdělečné činnosti žen z tradičních muslimských komunit žijících v ČR.

Od dubna roku 2012 realizujeme ve Středočeském a Ústeckém kraji tříletý projekt zaměřený na podporu integrace dlouhodobě nezaměstnaných žen z tradičních muslimských komunit. Projekt byl podpořen z operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost. V rámci projektu zaměřeného na pomoc s uplatněním na pracovním trhu jsme klientkám vedle odborného pracovního poradenství poskytli možnost zúčastnit se různých vzdělávacích aktivit. V obou krajích tak probíhaly semináře zaměřené na pracovní-právní problematiku, kurzy profesního českého jazyka a kurzy PC. Pro klientky ze Středočeského kraje jsme zajistili rekvalifikační kurz „Pracovník v sociálních službách“, který podpoří jejich možnost získat zaměstnání. Součástí projektu je také intenzivní komunikace s potenciálními zaměstnavateli klientek formou individuálních konzultací i seminářů. V prvním cyklu se do projektu zapojilo 19 klientek.

CCI PROJECTS

Open Doors for Refugees III./IV.

In 2012 we organised the project Open Doors for Refugees III. and in July of that year we started on a follow-up project, Open Doors for Refugees IV. Thanks to these projects, in 2012 we were able to provide refugees with professional social and legal counselling as well as personal assistance while searching for an apartment and communicating with prospective landlords. Despite the small amount of apartments which are provided by the district municipality we managed to secure housing for 16 refugee families. We also motivated our clients to find housing outside of the integration refugee centres. We helped our clients by searching for particular apartments, leading negotiations with landlords, and drawing up renters' contracts.

Adaptation of Refugees in a New Home III./IV.

In 2012 we organised the project Open Doors for Refugees III. and in July of that year we started on a follow-up project, Open Doors for Refugees IV. Through these projects we continued in our work with refugees with the goal to integrate them into their new surroundings. Through the use of social and legal counselling we provided our clients with aid, especially with regard to their new residency and meetings with respective officials, schools, and medical institutions. Our goal in doing this was to strengthen our clients' self-confidence, motivation, and independence. The number of refugees actively participating in the project exceeded stated monitoring indicators for the project.

Support for Employment and Independent Self-Supporting Activities of Women from Traditional Muslim Communities Living in the Czech Republic

Since April 2012 we have been running a three-year program in the Středočeský and Ústecký Regions that is focused on supporting the integration of long-term unemployed women from traditional Muslim communities. The project was supported by the Operational Programme „Human Resources and Employment“. The project is aimed towards helping these women establish themselves in the job market, and to facilitate this we provided the clients with professional counselling as well as the opportunity to participate in various educational and vocational activities. In both Regions we organised seminars concerned with work and legal related problems, courses in formal Czech language, and IT courses. For clients in the Středočeský Region we organised a requalifying course, „Workers in Social Jobs,“ which encourage the clients' opportunities to obtain a job. Another part of the project is intensive communication with potential employers in the form of consultations and seminars. 19 women took part in the first cycle of this project.

INTEGRACE CIZINCŮ

Základní kroky pro integraci cizinců

Dne 14. 4. 2012 jsme úspěšně ukončili realizaci projektu Základní kroky pro integraci cizinců, který byl podpořen z ESF operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost a byl zahájen dne 15. 4. 2009. Cílem projektu bylo zvýšit uplatnitelnost cizinců, žijících na území Ústeckého kraje, na českém trhu práce. V roce 2012 byl projekt ukončován a evaluován, rovněž proběhly poslední 3 kurzy českého jazyka. V rámci projektu bylo zrealizováno 23 kurzů českého jazyka, které probíhaly v Ústí nad Labem v Teplících a úspěšně je absolvovalo 262 cizinců, dále bylo poskytnuto 382 osobám individuální pracovní poradenství.

Podpora uplatnění cizinců v Ústeckém kraji v řemeslných profesích

V květnu 2012 jsme začali realizovat projekt podpořený z ESF operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost, který se zaměřuje na podporu cílové skupiny azylantů a migrantů – státních příslušníků třetích zemí, kteří žijí v Ústeckém kraji a jsou ohroženi sociálním vyloučením nebo jsou sociálně vyloučení. Projekt předkládá sadu komplexních opatření, která mají zvýšit zaměstnatelnost cílové skupiny, její uplatnitelnost jako samostatně výdělečných osob v řemeslných profesích. Současně zajistí zaměstnání a zahájení SVČ části podpořených osob. V roce 2012 bylo realizováno individuální poradenství a dále také vzdělávání cílové skupiny, které mělo za úkol doplnit jejich profesní kvalifikaci a přispět k uplatnitelnosti klientů na trhu práce. Do konce roku se do projektu zapojilo 32 klientů, přičemž 10 klientů absolvovalo rekvalifikační kurz v oboru svářeč a 19 klientů absolvovalo kurzy profesního českého jazyka. Dva jazykové kurzy proběhly v Ústí nad Labem a jeden v Mostě. Dále jsme rekvalifikovaným klientům poskytovali intenzivní pracovní poradenství, které by jim mělo usnadnit uplatnění na trhu práce.

Asistence cizincům ze třetích zemí na pracovištích OAMP v Ústeckém kraji

V průběhu roku 2012 jsme realizovali projekt, který byl zaměřen na poskytování přímé asistence cizincům ze třetích zemí na odděleních pobytu cizinců OAMP a v terénu, v místech s větší koncentrací cílové skupiny a na území Ústeckého kraje. Asistence v Chomutově zahrnovala týdně jeden ambulantní den realizovaný v kanceláři na pracovišti OAMP Chomutov. Jeden den v týdnu byl určen terénní práci podle individuálních potřeb uživatelů služeb, jejich místních a časových možností. Asistence v Ústí nad Labem se zaměřila na přímou práci s uživateli na Regionálním oddělení pobytu cizinců OAMP v Ústí nad Labem. Jeden den v týdnu se pracovník intenzivně věnoval streetworku na celém území Ústeckého kraje. Tato činnost byla zaměřena na monitoring lokalit s vysokou koncentrací cizinců a jejich kontaktování za účelem zjištění jejich potřeb a nabídnutí služeb asistence. V rámci projektu bylo podpořeno celkem 545 osob.

INTEGRATION OF FOREIGNERS

Basic Steps for Foreigners' Integration

On 14. 4. 2012 we successfully completed the realisation of the project, Basic Steps for Foreigners' Integration, which was supported by the ESF Operational Programme „Human Resources and Employment“ and began on 15. 4. 2009. The goal of the project was to raise the value of foreigners living in the Ústí Region in the job market. In 2012 the project was completed and evaluated and the final three courses in the Czech language were completed. Within the project 23 courses in the Czech language were completed in the cities of Ústí nad Labem and Teplice and 262 foreigners successfully passed the courses. Furthermore, individual employment counselling was provided to 382 foreigners.

Support for Increasing the Value of Foreigners in Ústí Region in Vocational Professions

In May 2012 we started to organise a project supported by the ESF Operational Programme „Human Resources and Employment“, which focuses on supporting the goals of refugees and migrants – foreigners from third world nations who live in the Ústí region and are endangered by social exclusion or are already socially ostracized. The project is based on a set of complex systems which are supposed to increase employment rates of the target group and their value as financially independent individuals in vocational professions. At the same time it should secure employment and the commencement of self-employment for supported individuals. In 2012 we organised individual counselling and the education of our target group, which we hoped would improve their professional qualifications and help increase their value in the job market. By the end of the year, 32 clients had gone through the project, with 10 clients having successfully completed the requalifying course in the vocation of welding and 19 clients having successfully completed professional-level courses in Czech language. Two Czech language courses were carried out in Ústí nad Labem and one in the town of Most. We also provided intensive employment counselling to graduates of the requalifying course which should help them obtain jobs.

Assistance for Foreigners from Third World Nations at OAMP Workplace in Ústí region

Over the course of 2012 we organised a project which was aimed at providing direct assistance to foreigners from third world nations both at OAMP workplaces and in their own houses. This was carried out in areas with higher concentrations of the target group in the Ústí region. Assistance in Chomutov consisted of a meeting once a week in the OAMP Chomutov office and a meeting once a week which catered directly to the clients' geographical and temporal needs. Assistance in Ústí nad Labem focused on direct work with clients of the regional faction of OAMP in Ústí nad Labem. One day a week was reserved for streetwork in the Region. This served the purpose of monitoring places with high concentrations of foreigners and contacting them in relation to their needs and the offer of aid. This project succeeded in supporting 545 individuals.

KULTURNÍ, VZDĚLÁVACÍ A DALŠÍ PROJEKTY

Barevná planeta

Primárním posláním festivalu Barevná planeta XIII., realizovaného díky podpoře Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí, je přiblížit české veřejnosti život, kulturu, zvyky a národnostní specifika komunit cizinců žijících v ČR. Na jeho přípravě a samotné realizaci se podílelo okolo stovky cizinců žijících v ČR a v jeho průběhu se mělo možnost představit přes 30 rozličných cizineckých kultur. Bohatý program, vyplněný počiny samotných cizinců, zahrnoval hudební produkci, výstavy fotografií, nabídku tradičních jídel, ale také vzdělávací přednášky a besedy na témata spojená s problematikou jejich pobytu v ČR a obeznamující veřejnost s kulturou zemí jejich původu. V průběhu realizace projektu dochází k setkávání majority a cizinců. Právě tato setkávání a výjimečnost jejich charakteru stojí v centru našeho zájmu. Jejich prostřednictvím je podporován pozitivní přístup k multikulturnímu charakteru naší společnosti. Nad festivalem převzali záštitu primátor města Ústí nad Labem Ing. Vít Mandík a náměstkyně primátora Bc. Zuzana Kailová. Celkový počet návštěvníků přicházejících z celé České republiky se odhaduje na 10 000.

Výuka českého jazyka v Praze

Také v roce 2012 jsme se snažili zvýšit jazykovou vybavenost cizinců poskytováním kurzů českého jazyka. Zorganizovali jsme kurzy pro začátečníky, mírně pokročilé i pokročilé. Zájem o kurzy českého jazyka byl mezi cizinci velký a díky medializaci se do našich kurzů přihlásili nejen zájemci z řad stávajících klientů Poradny pro integraci, ale také mnoho nových klientů. Kurzy jsme poskytovali v odpoledních a večerních hodinách v pobočce PPI na Praze 4 Pankrác. Celkem jsme v roce 2012 zorganizovali 8 kurzů, které absolvovalo 75 klientů.

Jazyková škola CZECH IN Poradny pro integraci

Sociální podnik Poradny pro integraci je zaměřený na výuku českého jazyka cizinců žijících v České republice. V prvním roce fungování jsme zorganizovali 9 kroužků češtiny pro děti v mateřských školách na Praze 4, 5, 6, 9 a 10, prázdninový kurz pro školáky ve vlastních prostorách na Praze 4 a dále několik individuálních kurzů. Celkem se v roce 2012 kurzů zúčastnilo 49 dětí a na výuce se podílelo 7 lektorů. Cílem jazykové školy je vedle vlastního zvládnutí jazyka především podpoření rychlého začlenění dětí jak mezi vrstevníky, tak do české společnosti obecně. Koncem roku pak byly zahájeny přípravy kurzů pro dospělé na rok 2013. Zároveň byly spuštěny i nové webové stránky sociálního podniku www.czechinskola.cz a www.czechinschool.com.

CULTURAL, EDUCATIONAL, AND OTHER PROJECTS

Colourful Earth

The primary aim of the project Colourful Earth XIII., organised thanks to the European Fund for Integration of Third-World Nationals, was to introduce the Czech public to the cultures, habits, and different nationalities of the specific foreign communities living in the Czech Republic. Hundreds of foreigners participated in its preparation and realisation, and during the course of the project over 30 different nationalities were represented. The program included musical productions, photography exhibitions, national food stalls, and educational presentations about themes connected with problems related to foreigners' residency in the Czech Republic and with cultural differences. During this project we were able to connect the majority of the different nationalities in the Czech Republic with one another, and this is one of our primary goals, given the multicultural character of our organisation. The festival was supported by the Mayor of Ústí nad Labem Ing. Vít Mandík and the Deputy Mayor Bc. Zuzana Kailová. The festival was visited by approximately 10,000 people from all over the Czech Republic.

Czech Language Courses in Prague

Also in 2012 we aimed to increase the language capabilities of foreigners by providing them with Czech language courses. We organised courses for beginner, intermediate, and advanced students. The interest from the foreign community for these courses was very high and thanks to media advertising our courses were attended by not only our existing clients but also by many new clients. Courses ran in the afternoon and evening hours at CCI in Prague 4 Pankrác. Overall in 2012 we organised 8 courses which were successfully completed by 75 people.

Language School CZECH IN Counselling Centre for Integration

The social company of Counselling Centres for Integration is focused on the education of the Czech language to foreigners living in the Czech Republic. In its first year we organized 9 courses for children in nursery school in Prague 4, 5, 6, 9, and 10, a holiday course for schoolchildren in our own headquarters in Prague 4, and furthermore several individual courses. Overall in 2012 49 children and 7 educators participated in the courses. The goal of the language school is, aside from the mastery of the Czech language, to encourage children to form friendships with their Czech peers and their integration into Czech society in general. At the end of the year we also organised preparatory courses for adults, for whom the real courses would commence in 2013. We also created new web pages for the school, found here: www.czechinskola.cz, www.czechinschool.com.

Individuální výuka českého jazyka pro děti cizinců

Projekt podpořený Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy již potřetí umožnil zajistit individuální kurzy českého jazyka pro 10 dětí cizinců žijících v Praze a 32 dětí cizinců ve 14 městech Ústeckého kraje. Na realizaci projektu se podílelo 14 lektorů, kteří spolupracují s Poradnou pro integraci při vyučování kurzů českého jazyka pro děti i dospělé a 7 lektorů-učitelů ze škol, kam děti cizinci dochází. Lektorům byla poskytnuta metodologická podpora i výukové materiály. Díky konceptu projektu měli lektori možnost zaměřit se na oblast, která dětem působila nejvýraznější potíže, zohledňovat preferovaný učební styl a zároveň postupovat tempem odpovídajícím schopnostem, potřebám a skutečným znalostem každého dítěte. Jednotlivé individuální kurzy českého jazyka byly tedy daleko intenzivnější a efektivnější, než by tomu bylo v případě skupinové výuky.

Křížem krázem kulturou

Poradna pro integraci v roce 2012 pokračovala v participaci na projektu Národního institutu dětí a mládeže Klíče pro život. Projekt Křížem krázem kulturou se tak stal jedním z pilotních vzdělávacích programů pro průřezové téma Multikulturní výchova, v rámci kterého jsme vytvořili a publikovali Metodiku k multikulturním přednáškám a workshopům. Tento projekt byl uveřejněn i ve sborníku dobré praxe.

PARTNERSTVÍ A ÚČAST V DALŠÍCH PROJEKTECH

Integrační centrum Praha

Od dubna 2012 se stala Poradna pro integraci jednou z partnerských neziskových organizací obecně prospěšné společnosti Integrační centrum Praha. Tento projekt byl financován za podpory Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí a z rozpočtu Magistrátu hl. m. Prahy. V rámci spolupráce jsme poskytovali odborné sociálně-právní poradenství státním příslušníkům z třetích zemí na centrále a na pobočce ICP na Praze 4. Podíleli jsme se na zajišťování kurzů českého jazyka, na přípravě sociokulturních kurzů a odborných seminářů pro cizince a také jsme se zaměřili na sociální práci s rodinami cizinců.

Individual Czech Language Lessons for Children of Foreigners

Within the ongoing project, supported by the Ministry of Education, Youth and Sports, 10 children of foreigners living in Prague and 32 children of foreigners from 14 cities in the Ústí region were given individual Czech language courses, which were focused on the specific needs of each student. The individual courses were lead by 14 lecturers, who cooperate with the Counselling Centre for Integration on a long-term basis, and 7 teachers from schools attended by children involved in this project. These lecturers were trained and, throughout the project, given methodical support including materials for lessons and course books for foreigners. Thanks to the concept of the project, lecturers were given the opportunity to focus on the aspects of the Czech language which gave their specific student the most trouble, use the child's preferred learning, and teach at a tempo which suited the child. These individual courses were therefore much more intensive and effective than the group courses.

Criss-crossing Cultures

In 2012 CCI continued its participation with the project of the National Institute of Children and Youth, Keys for Life. The project Criss-crossing Cultures thus became one of the pilot educational programs in terms of multicultural education. Within the project we created and published Methodology to multicultural presentations and workshops. Moreover, this workshop was published in the Collection of Good Practice.

PARTNERSHIP IN OTHER PROJECTS

Integration Centre Prague

Since April 2012 CCI has become a partner non-profit organization of the successful company Integration Centre Prague. This project was financed with support from the European Fund for Integration of Third-World Nationals and the Municipality of Prague. By cooperating with this company we are able to provide Third World Nationals with professional social and legal counselling in our headquarters in Prague 4. Our two organisations have worked together to organise Czech language courses, socio-cultural events, and professional seminars for foreigners and their families.

FINANČNÍ ZPRÁVA

	MPSV sociální poradenství	MŠMT podpora integrace cizinců na území ČR	Magistrát Ústí nad Labem etnické večery	Statutární město Chomutov Barevná planeta Chomutov	Magistrát Ústí nad Labem multikulturní festival Barevná planeta	Magistrát hl. města Prahy	Magistrát Ústí nad Labem	Kraj Ústí nad Labem	OPL ZZ podpora zaměstnanosti a samostatné výdělečné činnosti žen v tradičních muslimských rodinách	OPL ZZ podpora uplatnění cizinců v Ústeckém kraji v řemeslných profesích	OPL ZZ základní kroky pro integraci cizinců	MV ČR asistence cizincům ze třetích zemí na pracovních OAMP v ÚL kraji	Evropský fond pro integraci státních příslušníků třetích zemí	Evropský uprchlický fond	NESST	Sponzoři BP, veřejné zakázky a dary	Celkem	
Náklady v roce 2012	MPSV social services	MŠMT	Municipality Ústí nad Labem	Municipality Chomutov	Municipality Ústí nad Labem	Municipality hl. města Prahy	Municipality Ústí nad Labem	Region Ústí nad Labem	OPL ZZ	OPL ZZ	OPL ZZ	MV ČR	European fund from integration nationals third country	European refugee fund	NESST	Sponsors BP, Public tenders and Sponsoring	Total	Costs 2012
Kancelářské potřeby a vybavení	35 616	3 000				2 940	900	1 742	39 580	36 044	1 899	1 810	135 646	28 667		10 160	298 003	Office Supplies, Office Equipment
Opravy a údržby, pojištění auta	33 024					2 500			2 669	3 055			323 428	9 800			374 476	Instalment, reparation, servicing
Telefon, internet, poštovné	99 842	6 633				12 478	6 000	6 001	1 577	44	12 807	7 000	36 555	13 078		11 431	213 446	Telecommunication, Internet, Post expenses
Nájem kanceláře	119 460	4 169				6 957	14 624	5 831				43 864	0	8 960	3 000		206 865	Office rental
Služby spojené s nájmem kanceláře	242 762	14 198				18 060	19 031	13 168	5 965		21 114	48 000	23 309	33 002	3 500		442 109	Building fees
Cestovné, pohonné hmoty	81 073						9 110	13 258	5 064	17 677	4 440	13 327	84 212	17 848	398		246 407	Travel expenses, Per diem, Fuel
Právní a ekonomické služby	50 560	8 000							400		6 720	9 162	94 526	14 632			184 000	Accounting
Kurz ČJ a kurzy sociokulturních dovedností, učebnice ČJ		191 500							36 000	39 920	95 933		956 705				1 320 058	Course ČJ, AJ, PC, Book ČJ
Tlumočení / překlad, zahraniční tisk													15 625		4 000		19 625	Translation/Interpretation
Publicita, propagace					61 252								123 951	12 000	98 605	52 241	348 049	Publicity
Platforma													13 135				13 135	Platform
Kurzy, školení, teambuilding, rekvalifikace	5 750								27 300	242 620	17 080	800	30 300	1 050			324 900	Skill and institute, subsupplier contract
Audit											40 000		0	2 880			42 880	Audit
Software									18 275	11 675	22 010		13 325	12 000			77 285	Software
Náklady na etnovečery, setkání komunit, dětské aktivity, workshopy, festival BP	5 103		20 000	25 000	28 748			1 657	1 442				1 149 631		127 020		1 358 601	Ethnoevenings, meetings of communities, activities for children, workshops, festival BP
Průzkum a zpracování průzkumu, analýza													0		80 000		80 000	Survey Cost
Odpisy									35 000	35 000			5 400	3 473			78 873	Depreciation
Partner projektu									211 672				270 863				482 535	Partner
Ostatní náklady (bankovní poplatky, pojištění, ...)							597		515	1 749	347		4 670	4 165	300		12 343	Other expenses(Bank Fees, insurance,..)
MZDY vč. Úrazového pojištění	946 810	94 336				37 065	193 081	60 000	809 978	751 681	348 707	376 037	2 443 879	978 042		36 615	7 076 231	Salaries+Accident Insurance
Celkem grant	1 620 000	321 836	20 000	25 000	90 000	80 000	245 000	100 000	1 195 436	1 139 465	571 057	500 000	5 725 160	1 139 598	98 905	328 365	13 199 821	Total

AKTIVA

Dlouhodobý majetek

	stav v tis. CZK k 1. 1. 2012	stav v tis. CZK k 31. 12. 2012
Software	139	179
Samostatné mov. věci a soubory mov. věcí	2 031	2 581
Oprávkky k software	-139	-179
Oprávkky k samostat. mov. věcem a souborům mov. věcí	-2 022	-2 411

Krátkodobý majetek celkem

Pohledávky	1 867	2 925
Pokladna	124	30
Banka	1 310	3 590
Náklady příštích období	7	0

Celkem aktiva 3 317 6 715

PASIVA

Vlastní zdroje

	stav v tis. CZK k 1. 1. 2012	stav v tis. CZK k 31. 12. 2012
Účet výsledku hospodaření	0	551
Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	202	0
Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	1 869	2 070

Cizí zdroje

Dodavatelé	65	71
Zaměstnanci	248	324
Závazky k institucím	193	239
Jiné závazky	251	471
Výnosy příštích období	489	2 989

Celkem pasiva 3 317 6 715

PŘEHLED NÁKLADŮ V ROCE 2012

	stav v tis. CZK
Spotřeba materiálu	804
Spotřeba energie	8
Prodané zboží	7
Opravy a údržby	53
Cestovné	125
Náklady na reprezentaci	2
Ostatní služby	1 468
Mzdové náklady	7 201
Ostatní daně a poplatky	8
Jiné ostatní náklady	3 187
Poskytnuté členské příspěvky	489
Odpisy	79

Náklady celkem 13431

PŘEHLED VÝNOSŮ V ROCE 2012

	stav v tis. CZK
Tržby z prodeje služeb	743
Tržby za prodané zboží	7
Ostatní výnosy celkem	32
Přijaté příspěvky (dary)	13 200

Výnosy celkem 13 982

SLOVO ZÁVĚREM

Rádi bychom poděkovali všem partnerům, kolegům, sponzorům, donátorům, dobrovolníkům, sympatizantům, přátelům za podporu, která se Poradně pro integraci v minulém roce dostala. Bez této podpory by naše organizace nemohla realizovat smysluplné a nenahraditelné aktivity směřující k integraci cizinců žijících u nás. Mějme na paměti, že každá podpora tohoto tématu je krok kupředu a pomáhá lidem, kteří se ne vždy vlastní vinou ocitnou v nepříznivé životní situaci. Pevně věříme, že myšlenka integrace se v dalších letech stane neodmyslitelnou součástí celé naší společnosti.

Zejména bychom rádi poděkovali temto subjektům:

Magistrát Ústí nad Labem, Magistrát Praha, Ministerstvo vnitra, Ministerstvo práce a sociálních věcí, Ústecký kraj, Evropská komise, Obecný program Solidarita, Evropský sociální fond, Ing. arch. Markéta Kozíková, Nikola Kratochvílová, Činoherní studio Ústí nad Labem, Severočeské divadlo opery a baletu Ústí nad Labem, RWE, Skupina ČEZ, Virtua.cz, 2H Holinger, Hitrádio FM, Ústecký deník, Radio Ethno, Český rozhlas Sever, Jiří Bartoš-SLON-ofsetová tiskárna, Ústecké přehledy, ÚMO – Ústí nad Labem město, Dream production, Berolina, ID Media, s.r.o., Jan Novák, , Old School, ZŠ Anežky České, Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem, User technologies, s.r.o.

Tým Poradny pro integraci

THE FINAL WORD

We would like to thank all our partners, colleagues, sponsors, donors, volunteers, supporters, and friends for their support to the Counselling Centre for Integration over the past year. Without this support, our organization couldn't implement meaningful and irreplaceable activities leading to the integration of foreigners living in the country. Keep in mind that any aid towards this topic is a step forward, and it helps people who are not always at their own fault in finding themselves in difficult situations. We firmly believe in the idea that the integration of foreigners in the coming years will become an integral part of our society.

In particular, we would like to thank the following entities:

Municipality of Ústí nad Labem, Prague City Hall, Ministry of Interior, Ministry of Labour and Social Affairs, The Usti Region, European Commission, General Programme Solidarity, European Union, Ing. arch. Markéta Kozíková, Nikola Kratochvílová, Činoherní studio Ústí nad Labem, Severočeské divadlo opery a baletu Ústí nad Labem, RWE, Skupina ČEZ, Virtua.cz, 2H Holinger, Hitrádio FM, Ústecký deník, Radio Ethno, Český rozhlas Sever, Jiří Bartoš-SLON-ofsetová tiskárna, Ústecké přehledy, ÚMO – Ústí nad Labem město, Dream production, Berolina, ID Media, s.r.o., Jan Novák, , Old School, ZŠ Anežky České, Dům dětí a mládeže Ústí nad Labem, User technologies, s.r.o.

Team Counseling Center for Integration



Mezinárodní Den Země aneb Barevná planeta trochu jinak



Volnočasové aktivity pro děti a jejich rodiče



Poznáváme hlavní město - Praha



Sportovní aktivity pro děti



Barevná planeta 2012



Barevná planeta 2012